



21
mai
2025
PARIS

PROGRAMME



9 00	Accueil des participants		
9h30	Mot de bienvenue des organisateurs	14h30 – 15h00	Vittorio TOMELLERI (Université de Milan, Italie) «Русский термин «кризис» между источником, посредниками и семантикой». [Le terme russe <i>krizis</i> : origine, voies de transfert, sémantique] Discussion 10 minutes
9h50 – 10h20	Jean KUDELA (CREE INALCO) « L’hybridation, moteur permanent de l’évolution des langues » Discussion 10 minutes	15h10 – 15h40	Olivier AZAM (ENS Paris) « La reconstruction de l’accent tonique dans la Vie de Pierre et Fevronie d’Ermolaj-Erazm (XVIe siècle) » Discussion 10 minutes
10h30 – 11h00	Snejana GADJEVA (CREE INALCO) « Les phrases relatives en bulgare dans le contexte linguistique balkanique » Discussion 10 minutes		
	Pause-café		Pause-café
11h30 – 12h00	Aleksandar STEFANOVITCH (CELISO Sorbonne Université) « Traduction militaire du français vers le serbe : entre écueils et (quasi-)solutions ». Discussion 10 minutes	16h10 – 16h40	Anna SEMENOVA (CELISO Sorbonne Université) « Un exercice de version par Maria Zakharova, porte-parole du Ministère des Affaires Etrangères de la Fédération de Russie ». Discussion 10 minutes
12h10 – 12h40	Dejan STOSIC (Université de Toulouse) « A la recherche des correspondants français du futuroïde serbe : une étude sur corpus ». Discussion 10 minutes	16h50 – 17h20	Bettina KEIBACH (Université de Heidelberg, Allemagne) «Пленники языка? Необходимость перевода во время войны: Стихотворение Веры Павловой "Язык - это раненый немец"» [Les prisonniers de la langue ? La nécessité de traduire pendant la guerre : le poème de Vera Pavlova « La langue c’est un Allemand blessé »]. Discussion 10 minutes
	Déjeuner	17h30	Clôture de la journée

